

LOHSE



Manuale operativo e di montaggio

Valvola Reject

IT

Version 1.3

Traduzione delle istruzioni originali

Introduzione

Il presente manuale operativo e di montaggio è destinato al personale addetto al montaggio, al comando, alla manutenzione e al monitoraggio.

Osservare anche il manuale operativo e di montaggio delle valvole LOHSE.

Il manuale operativo e di montaggio deve essere letto, compreso e rispettato dal personale suddetto.

Il produttore non risponde di eventuali danni e anomalie derivanti dal mancato rispetto del manuale operativo e di montaggio.

Dati del produttore

Il produttore è titolare dei diritti d'autore sul presente manuale operativo e di montaggio. Pertanto questo non deve essere riprodotto o diffuso, né parzialmente né interamente, oppure utilizzato a fini di concorrenza senza il consenso scritto di **MARTIN LOHSE GmbH**.

Tutti i diritti riservati.

Indirizzo del produttore:

MARTIN LOHSE GmbH

Unteres Paradies 63

89522 Heidenheim

Germany

Telefono: +49 (0) 7321-755-0

Telefax: +49 (0) 7321-755-99

e-mail: server.ab@lohse-gmbh.de

Sito Internet: www.lohse-gmbh.de

Indice

1	Avvertenze sul manuale operativo e di montaggio	5
1.1	Avvertenze generali	5
1.2	Spiegazione delle avvertenze, dei simboli e dei cartelli	5
1.3	Destinatari	6
1.4	Conservazione del manuale operativo e di montaggio.....	6
1.5	Validità	6
1.5.1	Modello di valvola.....	6
2	Sicurezza.....	7
2.1	Sicurezza generale	7
2.1.1	Pericoli generali.....	7
2.1.2	Rischi da attrezzatura elettrica.....	7
2.1.3	Utilizzo in settori a rischio di esplosione	7
2.1.4	Condizioni di utilizzo	7
2.1.5	Rischi residui.....	8
2.1.6	Stato della tecnica.....	8
2.2	Impiego conforme alla destinazione d'uso.....	8
2.2.1	Temperatura di esercizio max. ammessa.....	9
2.2.2	Pressione di esercizio max. ammessa p [bar]	9
2.3	Utilizzo non consono	9
2.4	Modifiche e alterazioni	9
2.5	Controlli	9
2.6	Dispositivi di protezione	9
2.7	Protezione dal rumore.....	9
2.8	Regolazioni aggiuntive.....	9
2.9	Avvertenze di sicurezza relative alla valvola Reject LOHSE	10
3	Trasporto e conservazione	12
3.1	Trasporto.....	12
3.2	Conservazione	14
4	Struttura della valvola Reject.....	15

4.1	Struttura base del modello RSL	15
4.2	Grandezze costruttive RSL	16
5	Montaggio/Smontaggio	17
5.1	Norma di montaggio	17
5.1.1	Collegamento flangiato	18
5.1.1.1	Misure di connessione della flangia	18
5.1.1.2	Coppie di serraggio	18
5.2	Montaggio	19
5.3	Smontaggio	20
6	Descrizione della funzione	21
6.1	Svolgimento del processo	21
7	Manutenzione	23
7.1	Generalità	23
7.2	Avvertenze di sicurezza	23
7.3	Pulizia della valvola Reject	24
7.4	Sostituzione degli spioncini	24
7.5	Targhetta di identificazione del modello	25
8	Ricerca ed eliminazione dei guasti	26
8.1	Valvola	26
8.2	Valvola Reject RSL	29
9	Riparazione	30
9.1	Avvertenze generali	30
9.2	Smaltimento	30

1 Avvertenze sul manuale operativo e di montaggio

1.1 Avvertenze generali

La valvola Reject è composta da almeno una valvola di entrata, un contenitore della valvola e una valvola di uscita. Per le valvole vale il relativo manuale operativo e di montaggio.

Il presente manuale operativo e di montaggio, assieme al manuale operativo e di montaggio delle valvole e degli azionamenti, contiene tutte le informazioni necessarie per

- trasportare
- mettere in e fuori servizio
- comandare
- e smaltire a regola d'arte la valvola o l'azionamento

Informazioni sulla manutenzione e riparazione delle valvole montate sono fornite dal manuale di assistenza separato delle valvole LOHSE.

Prendere dimestichezza con la valvola Reject con l'ausilio del manuale operativo e di montaggio. Il manuale operativo e di montaggio aiuta a prevenire impieghi e comandi inadeguati. Solo procedendo come illustrato nel manuale è quindi possibile assicurare la sicurezza sia vostra che della valvola Reject. Non eseguire modifiche o alterazioni arbitrarie della valvola Reject.

Per gli accessori e i componenti montati è necessario osservare il manuale operativo del relativo produttore.

1.2 Spiegazione delle avvertenze, dei simboli e dei cartelli

Simboli e avvertenze sono utilizzati nella descrizione

- di un pericolo
- di un avvertimento
- di una misura precauzionale

Il rischio è classificato in tre gruppi a seconda della pericolosità:

PERICOLO



Tipo e fonte del pericolo

Indica un pericolo immediato. Il mancato rispetto dell'avvertenza può causare decessi o lesioni gravi.

- Spiegazione delle contromisure

AVVERTIMENTO



Tipo e fonte del pericolo

Indica dei possibili pericoli. La mancata osservanza dell'avvertenza può comportare gravi lesioni o danni materiali.

- Spiegazione delle contromisure

ATTENZIONE

Tipo e fonte del pericolo

Indica dei possibili pericoli. La mancata osservanza dell'avvertenza può comportare lesioni medio-lievi o danni materiali.

- Spiegazione delle contromisure

1.3 Destinatari

Il presente manuale operativo e di montaggio è rivolto al gestore e al personale specializzato. Il personale specializzato è, grazie alla sua formazione, in grado di svolgere le mansioni e di identificare i possibili pericoli.

Il personale specializzato deve essere qualificato per maneggiare

- tensione elettrica
- tecnologia di comando e regolazione
- parti sotto pressione

Il gestore deve accertare l'idoneità del personale specializzato.

Il personale specializzato monta e comanda la valvola Reject e la sottopone a manutenzione.

1.4 Conservazione del manuale operativo e di montaggio

Conservare il manuale operativo e di montaggio a portata di mano.

1.5 Validità

Il presente manuale operativo e di montaggio è valido per la valvola Reject LOHSE:

1.5.1 Modello di valvola

Valvola Reject RSL

Serie	Descrizione
RSL 50/150	Entrata Ø 50, uscita □ 150
RSL 65/150	Entrata Ø 65, uscita □ 150
RSL 80/150	Entrata Ø 80, uscita □ 150
RSL 100/150	Entrata Ø 100, uscita □ 150
RSL 100/200	Entrata Ø 100, uscita □ 200
RSL 100/250	Entrata Ø 100, uscita □ 250
RSL 125/250	Entrata Ø 125, uscita □ 250
RSL 150/200	Entrata Ø 150, uscita □ 200
RSL 150/250	Entrata Ø 150, uscita □ 250
RSL 200/250	Entrata Ø 200, uscita □ 250
RSL 250/300	Entrata Ø 250, uscita □ 300

Il manuale operativo e di montaggio vale sostanzialmente anche per i tipi di valvole Reject LOHSE non menzionati nel presente. Per questi sono disponibili schede dati integrative.

2 Sicurezza

2.1 Sicurezza generale

2.1.1 Pericoli generali

Fonti di pericoli da cui derivano rischi generali:

- Rischi meccanici
- Rischi elettrici

2.1.2 Rischi da attrezzatura elettrica

PERICOLO



Rischi da attrezzatura elettrica

A causa dell'umidità costantemente presente nel processo di produzione, le valvole ad azionamento elettrico costituiscono una fonte di pericoli.

Pericolo: Scossa elettrica

- Osservare le disposizioni relative agli apparecchi elettrici in ambienti umidi.
-

2.1.3 Utilizzo in settori a rischio di esplosione

ATTENZIONE



Per l'utilizzo in settori a rischio di esplosione

Pericolo di esplosione da valvola Reject non messa a terra

- Dopo il montaggio la valvola Reject deve essere integrata nella compensazione del potenziale (messa a terra) generale!
-

2.1.4 Condizioni di utilizzo

La valvola Reject deve essere messa in funzione solo:

- se in perfette condizioni tecniche
- in conformità alla destinazione d'uso
- in maniera consapevole della sicurezza e dei pericoli nel rispetto del manuale operativo e di montaggio
- se tutti i dispositivi di arresto di emergenza sono presenti e funzionanti

I guasti che pregiudicano la sicurezza devono essere immediatamente eliminati.

PERICOLO



Pericolo di lesioni da schiacciamenti e da fuoriuscita incontrollata del mezzo

- La zona a rischio (organo di chiusura / mezzo fuoriuscente) deve essere messa in sicurezza dal gestore mediante un dispositivo di protezione idoneo.
-

2.1.5 Rischi residui

PERICOLO



Pericolo di stritolamento, schiacciamento e tranciatura

Pericolo da parti della macchina mobili che divengono accessibili attraverso le coperture asportabili di aperture per controlli funzionali o simili o da valvole ad azionamento automatico.

- Non introdurre le mani o le dita nel settore delle parti mobili della valvola.

PERICOLO



Pericolo di ustioni e scottature

su impianti e sistemi con temperatura elevata (superiore a 40° C):

da temperature di esercizio $\geq 70^\circ \text{C}$:

Un contatto breve (circa 1 sec.) della pelle con la superficie di un elemento costruttivo o un componente dell'impianto può causare ustioni (DIN EN ISO 13732-1)

da temperature di esercizio = 65° C:

Un contatto prolungato (circa 3 sec.) della pelle con la superficie di un elemento costruttivo o un componente dell'impianto può causare ustioni (DIN EN ISO 13732-1).

da temperature di esercizio 55° C - 65° C:

Un contatto prolungato (circa 3 sec - 10 sec.) della pelle con la superficie di un elemento costruttivo o un componente dell'impianto può causare ustioni (DIN EN ISO 13732-1).

- Indossare abbigliamento protettivo.

2.1.6 Stato della tecnica

La valvola Reject di MARTIN LOHSE GmbH è fabbricata secondo l'attuale stato della tecnica e in conformità alle regole della sicurezza tecnica note. Tuttavia il suo utilizzo può comportare pericoli per l'incolumità fisica e la vita dell'operatore o di terzi nonché causare danni alla valvola Reject e ad altri beni materiali, se la valvola Reject

- non è utilizzata in conformità alla destinazione d'uso
- è usata da personale non adeguatamente addestrato (vedere il cap. 1.3)
- è modificata o alterata in maniera impropria
- le avvertenze di sicurezza non sono osservate o sono escluse

2.2 Impiego conforme alla destinazione d'uso

Le valvole Reject LOHSE servono ad escludere parti Reject in mezzi fluidi e viscosi contenenti fibre. Possono essere utilizzate in tutte le macchine per pulizie, i contenitori e le tubature in conformità alle condizioni indicate in 2.2.1 e 2.2.2. Il materiale deve essere scelto in rapporto al mezzo.

Sulle valvole Reject LOHSE possono essere montate solamente valvole originali LOHSE.

2.2.1 Temperatura di esercizio max. ammessa

La temperatura di esercizio massima ammessa per le valvole Reject RSL LOHSE è di 80 °C.

Valvole Reject per temperature superiori sono possibili su richiesta.

2.2.2 Pressione di esercizio max. ammessa p [bar]

La pressione di esercizio massima ammessa per la valvola Reject RSL LOHSE dipende dalle valvole montate, comunque non deve superare i 6 bar.

Valvole Reject per pressioni superiori sono possibili su richiesta.

2.3 Utilizzo non consono

Qualsiasi utilizzo che travalichi la destinazione d'uso è da considerarsi non consono. MARTIN LOHSE GmbH non risponde degli eventuali danni a persone e cose derivanti da tali impieghi non consoni.

2.4 Modifiche e alterazioni

Non eseguire modifiche o alterazioni arbitrarie della valvola Reject che possono pregiudicarne la sicurezza.

Etichettature e targhette di identificazione del modello non devono essere rimosse!

2.5 Controlli

Controllare e ricordare regolarmente al personale addetto di lavorare in maniera consapevole della sicurezza e dei pericoli nonché nel rispetto del manuale operativo e di montaggio.

2.6 Dispositivi di protezione

Se necessario, indossare i dispositivi di protezione individuale.

I dispositivi di protezione individuale comprendono:

- calzature di sicurezza
- guanti di protezione
- occhiali protettivi
- casco protettivo
- protezioni auricolari

I dispositivi di protezione individuale devono essere sempre adeguati al mezzo alimentato.

2.7 Protezione dal rumore

La valvola Reject causa un livello sonoro inferiore a 70 dB(A). Tuttavia, se è montata una valvola di comando, il livello di pressione acustica continua può, a seconda del tipo di valvola, essere anche superiore.

2.8 Regolazioni aggiuntive

Per il funzionamento della valvola Reject valgono in ogni caso le norme di sicurezza e antinfortunistiche sia aziendali che locali.

2.9 Avvertenze di sicurezza relative alla valvola Reject LOHSE

PERICOLO



Pericolo di lesioni da interfaccia aperta sul manicotto di uscita

Pericolo di lesioni da schiacciamenti e da fuoriuscita incontrollata del mezzo

- La zona a rischio del manicotto di uscita deve essere messa in sicurezza dal gestore mediante un dispositivo di protezione idoneo.

PERICOLO



Pericolo di lesioni da schiacciamenti

Azionamenti automatizzati alimentati con energia possono spostare la valvola nella posizione "aperta" o "chiusa".

- Prima di eseguire interventi di manutenzione o riparazione nonché nel montare e smontare la valvola Reject sulla o dalla tubatura disconnettere l'alimentazione di energia dell'attuatore.

AVVERTIMENTO



Pericolo di lesioni da superfici calde o fredde, sostanze pericolose e nocive alla salute

Accertarsi che il personale che lavora con la valvola Reject o che la installa, usa o ripara sia adeguatamente formato. In questo modo è infatti possibile evitare inutili danni, infortuni o lesioni al personale.

Assicurarsi che il personale addetto alla manutenzione e al montaggio conosca:

- il processo di montaggio e smontaggio della valvola Reject in una linea di processo
- gli speciali e possibili rischi del processo
- le principali norme di sicurezza
- i pericoli inerenti al maneggiare attrezzature sotto pressione, i pericoli inerenti al maneggiare superfici calde e fredde
- i pericoli inerenti al maneggiare sostanze pericolose e nocive per la salute.

AVVERTIMENTO



Pericolo di lesioni da fuoriuscita incontrollata del mezzo

Un superamento dei dati di progettazione della valvola Reject può causare danni e fuoriuscite incontrollate del mezzo sotto pressione.

- Non superare i dati di progettazione della valvola Reject!

PERICOLO**Pericolo di lesioni da valvola Reject sotto pressione**

Il disassemblaggio o lo smontaggio di una valvola Reject sotto pressione determina una perdita di pressione incontrollata. Isolare sempre la relativa valvola Reject nel sistema; depressurizzare la valvola Reject e rimuovere il mezzo prima di lavorare sulla valvola.

- Non disassemblare o rimuovere la valvola Reject dal sistema finché è pressurizzata!

PERICOLO**Pericolo di lesioni da sostanze tossiche o pericolose per l'ambiente**

- Informarsi sulle caratteristiche del mezzo. Proteggere se stessi e l'ambiente dalle sostanze dannose o tossiche.
- Osservare le avvertenze di sicurezza nelle schede dati di sicurezza del produttore.
- Accertarsi che durante i lavori di manutenzione nessun mezzo possa penetrare nel sistema.
- Indossare i dispositivi di protezione individuale prescritti per il mezzo alimentato.

PERICOLO**Pericolo di lesioni da carichi sospesi**

Durante il trasporto e la manipolazione della valvola Reject tener conto del peso.

Non sollevare mai la valvola Reject per l'azionamento delle valvole, gli accessori, le parti annesse o la tubatura. Usare mezzi di imbracatura idonei rispettando il baricentro.

- Non posizionarsi sotto al carico sospeso.

AVVERTIMENTO**Pericolo di lesioni da oggetti pesanti**

Rispettare il peso della valvola Reject.

- Utilizzare mezzi di trasporto idonei.

ATTENZIONE**Danni materiali da eccessivo riempimento della valvola Reject RSL con sostanze disturbanti**

Danni alla valvola di entrata da sostanze disturbanti nella zona di flusso.

- Il ciclo di esclusione deve essere regolato in modo da evitare un eccessivo riempimento della valvola Reject con sostanze disturbanti. Il livello di riempimento può essere osservato e verificato attraverso gli spioncini.

3 Trasporto e conservazione

PERICOLO



Pericolo di lesioni da oggetti pesanti

Rispettare il peso della valvola Reject.

- Utilizzare mezzi di trasporto idonei.



Pericolo di lesioni da ribaltamento della valvola Reject

Osservare la struttura asimmetrica della valvola Reject

- Usare sempre mezzi di trasporto idonei e proteggere la valvola Reject da ribaltamenti e cadute.



Pericolo di lesioni da carichi sospesi

Durante il trasporto e la manipolazione rispettare il peso della valvola Reject.

- Non posizionarsi sotto il carico sospeso.



Indossare i dispositivi di protezione individuale comprendenti



- casco di protezione
- calzature di sicurezza



- guanti di protezione

3.1 Trasporto



Subito dopo la ricezione ispezionare la valvola Reject per accertarsi che non abbia subito danni da trasporto.

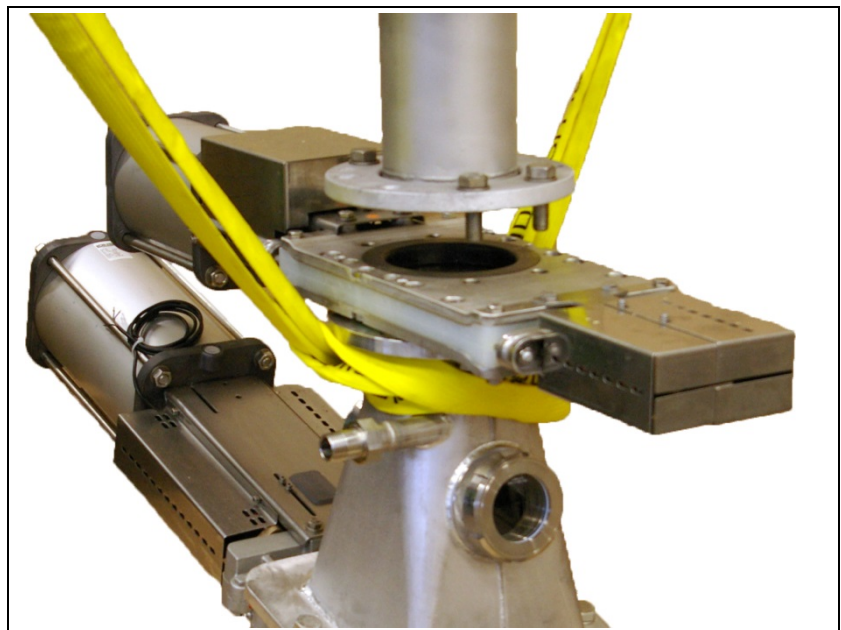
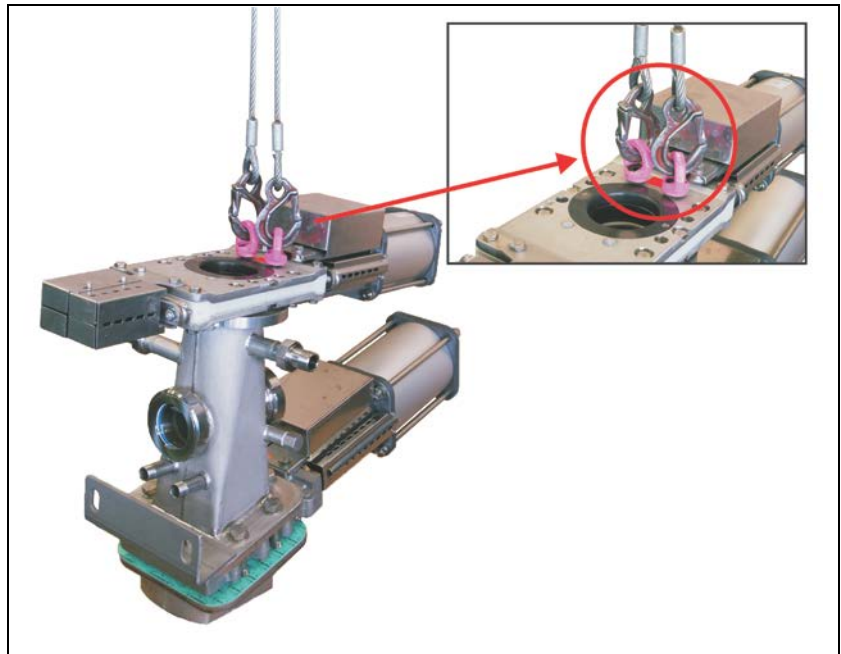
Durante il trasporto tener sempre conto del peso della valvola Reject. Trasportare sempre la valvola Reject con mezzi di trasporto idonei.

ATTENZIONE**Danni alla valvola**

Durante il trasporto non sollevare la valvola Reject per l'attuatore della valvola.

- Per sollevare la valvola Reject utilizzare dei mezzi di imbracatura idonei. Al momento dell'imbrago la valvola Reject deve essere bilanciata (osservare il baricentro).

Le seguenti immagini mostrano esempi di differenti punti di aggancio.



3.2 Conservazione

Conservare la valvola Reject su una base idonea in un luogo pulito e asciutto.

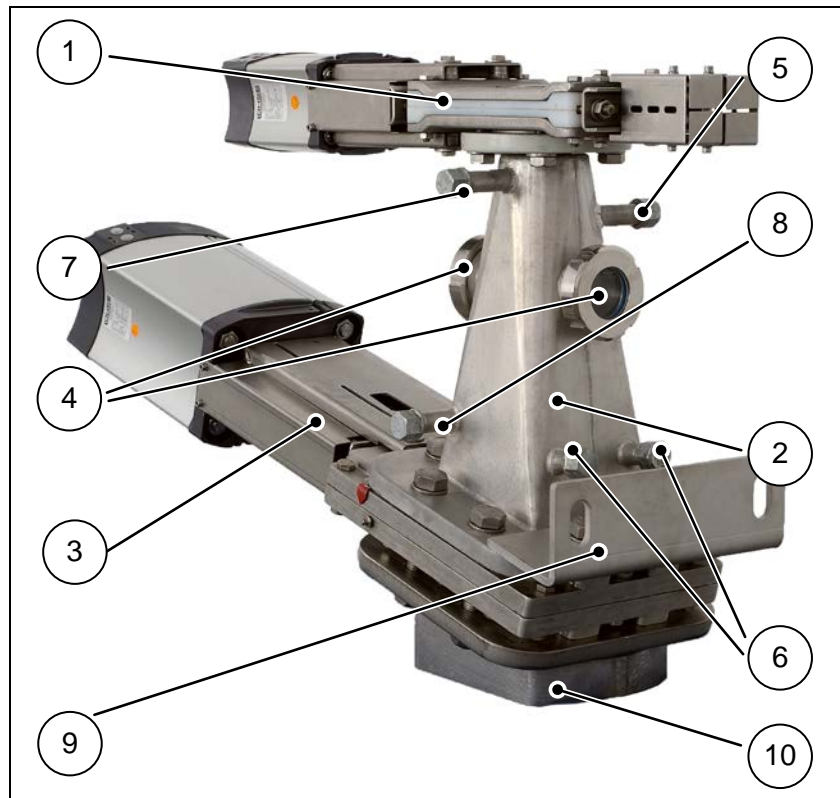
Proteggere la valvola Reject dallo sporco.

4 Struttura della valvola Reject

La struttura base della valvola Reject comprende gli elementi principali elencati qui di seguito. Per poter funzionare nel processo generale, tale valvola deve essere integrata nell'impianto.

4.1 Struttura base del modello RSL

1	Valvola di entrata (passaggio rotondo)
2	Contenitore della valvola (da rotondo a quadrato)
3	Valvola di uscita (passaggio quadrato)
4	Spioncini
5	Raccordo di lavaggio D
6	Raccordi di pulizia / riempimento A / B
7	Sfiato C
8	Raccordo di lavaggio E
9	Dispositivo di fissaggio
10	Manicotto di uscita



4.2 Grandezze costruttive RSL

Modello	Ø di entrata	Uscita □	Volume [ltr.]	Altezza cost- ruttiva [mm]	C [pollici]	A / B [pollici]	D [pollici]	E [pollici]	Peso [kg]
RSL 50/150-G	DN 50	DN 150	~ 5	682	½	½	1	¾	98
RSL 50/150-E									100
RSL 65/150-G	DN 65	DN 150	~ 5	682	½	½	1	¾	98
RSL 65/150-E									100
RSL 80/150-G	DN 80	DN 150	~ 5	695	½	½	1	¾	121
RSL 80/150-E									123
RSL 100/150-G	DN 100	DN 150	~ 8	635	1	¾	1	¾	136
RSL 100/150-E									138
RSL 100/200-G	DN 100	DN 200	~ 11	650	1	¾	1	¾	155
RSL 100/200-E									141
RSL 100/250-G	DN 100	DN 250	~ 15	634	1	¾	1	¾	169
RSL 100/250-E									168
RSL 125/250-G	DN 125	DN 250	~ 15	635	1	¾	1	¾	175
RSL 125/250-E									174
RSL 150/200-G	DN 150	DN 200	~ 13	660	1	¾	1	¾	189
RSL 150/200-E									176
RSL 150/250-G	DN 150	DN 250	~ 17	662	1	¾	1	¾	182
RSL 150/250-E									181
RSL 200/250-G	DN 200	DN 250	~ 22	743	1	¾	1	¾	221
RSL 200/250-E									220
RSL 250/300-G	DN 250	DN 300	~ 40	823	1	¾	1	¾	434
RSL 250/300-E									463

5 Montaggio/Smontaggio

5.1 Norma di montaggio

Prima del montaggio è necessario rimuovere le protezioni per il trasporto. Il lato di entrata della valvola Reject è fissato con viti sulla relativa controflangia mediante collegamento a vite nei fori passanti e filettati - nel rispetto delle avvertenze di sicurezza (capitolo 2) e delle prescrizioni specifiche per il prodotto, (vedere il manuale operativo della valvola LOHSE)

A partire da un diametro nominale della valvola di DN300 gli azionamenti automatizzati devono essere supportati nel caso la posizione di montaggio della valvola si discosti dalla verticale di oltre 30°.

Per ermetizzare i collegamenti flangiati, tra le superfici delle flange devono essere inserite guarnizioni idonee.

Il manicotto di uscita è un'interfaccia aperta, che deve essere adattata dal gestore al proprio impianto nel rispetto delle norme di sicurezza attualmente vigenti.

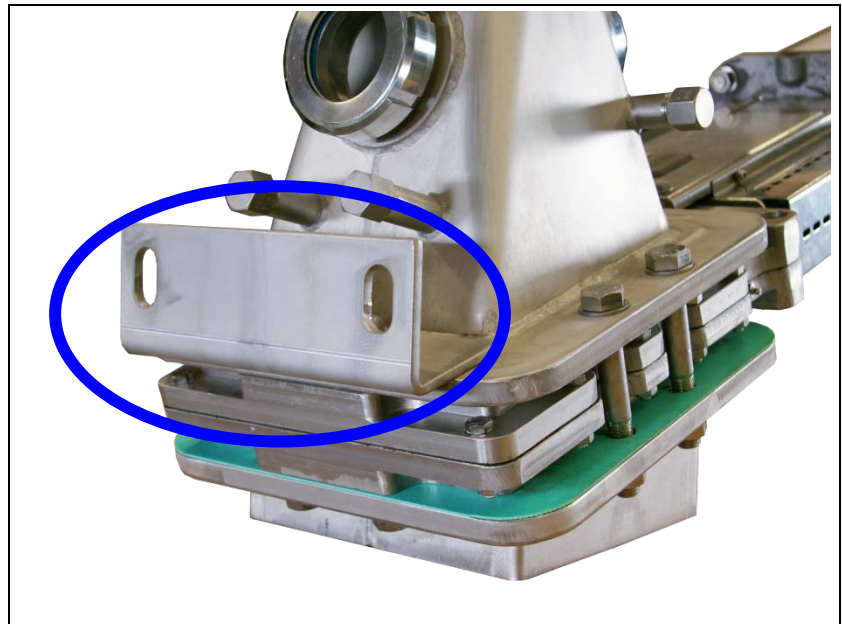
PERICOLO



Pericolo di lesioni da schiacciamenti e da fuoriuscita incontrollata del mezzo

- La zona a rischio (organo di chiusura / mezzo fuoriuscente) deve essere messa in sicurezza dal gestore mediante un dispositivo di protezione idoneo.

La valvola Reject deve essere montata mediante il dispositivo di fissaggio applicato.



vedere 5.2

PERICOLO

Danni da valvola Reject montata in maniera errata

Le valvole Reject montate in maniera errata causano danni.

- Fare attenzione al corretto montaggio della valvola Reject.

5.1.1 Collegamento flangiato

Assicurarsi che le superfici ermetizzanti della flangia siano integre e pulite.

5.1.1.1 Misure di connessione della flangia

Standard a norma DIN EN 1092-1 / ANSI B16,5 150 libbre/pollici quadrati

I collegamenti flangiati dipendono dalla valvola di entrata, i relativi dati sono riportati nel manuale operativo e di montaggio delle valvole LOHSE.

Altri collegamenti flangiati sono possibili su richiesta.

ATTENZIONE

Danni materiali da errata lunghezza delle viti

Evitare danni alla valvola da viti troppo lunghe.

- Osservare la profondità della filettatura nel corpo (t_{max}) e scegliere viti idonee (lunghezza).

Osservare le avvertenze sul cartellino della valvola.

5.1.1.2 Coppie di serraggio

Delle viti per flangiare la valvola Reject

I valori indicati qui di seguito sono valori indicativi per collegamenti filettati non lubrificati in materiali con resistenza a trazione di 700 MPa. La lubrificazione aggiuntiva della filettatura modifica il coefficiente d'attrito e porta a condizioni di serraggio non definite.

5.1.1.2.1 Filettatura metrica

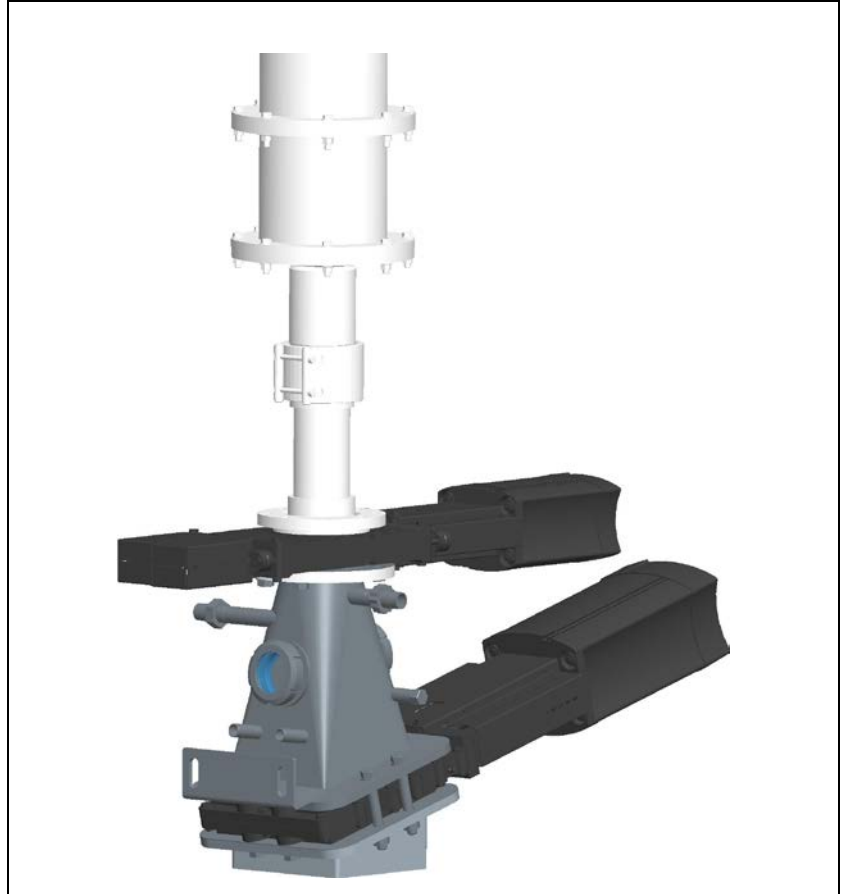
	DN																
	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	450	500	600	700	800	900
Ødella vite	M16				M20				M24			M27		M30		M33	
Coppia di serraggio	75 Nm				90 Nm				170 Nm			240 Nm		310 Nm		400 Nm	

5.1.1.2.2 Filettatura UNC

	DN																		
	50 (2")	65 (2.5")	80 (3")	100 (4")	125 (5")	150 (6")	200 (8")	250 (10")	300 (12")	350 (14")	400 (16")	450 (18")	500 (20")	600 (24")	700 (28")	800 (32")	900 (36")	1000 (40")	
Ødella vite	5/8" UNC				3/4" UNC			7/8" UNC		1" UNC		1.1/8" UNC		1.1/4" UNC		1.1/2" UNC			
Coppia di serraggio	75 Nm				90 Nm			160 Nm		210 Nm		250 Nm		330 Nm		420 Nm			

5.2 Montaggio

- La valvola di entrata della valvola RSL deve essere flangiata sull'impianto.
- La valvola RSL deve essere saldamente collegata all'impianto mediante il dispositivo di fissaggio.



ATTENZIONE



Danni materiali da montaggio errato

Danni alla valvola Reject e all'impianto in caso di mancato utilizzo del dispositivo di fissaggio da peso proprio e vibrazioni della valvola.

- Avvitare saldamente la valvola Reject all'impianto mediante il dispositivo di fissaggio e con viti idonee.
- I raccordi devono essere collegati in conformità ai requisiti specifici dell'impianto. A questo scopo si devono utilizzare raccorderia e tubature idonee.

5.3 Smontaggio

ATTENZIONE**Pericolo di lesioni allo smontaggio**

Lo smontaggio della valvola Reject deve essere eseguito soltanto a impianto disattivato e macchine e pompe installate a monte e a valle disattivate e protette dagli avviamenti involontari.

- Osservare le avvertenze di sicurezza del punto 2.
-

6 Descrizione della funzione

Le valvole Reject LOHSE di tipo RSL sono sviluppate per escludere le sostanze disturbanti nel processo di pulizia.

ATTENZIONE



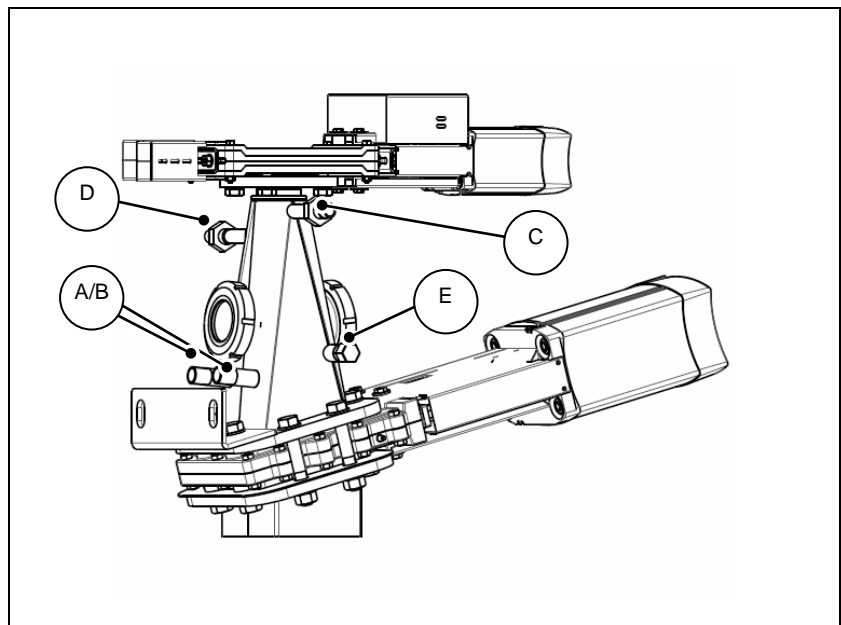
Danni materiali da eccessivo riempimento della valvola Reject RSL con sostanze disturbanti

Danni alla valvola di entrata da sostanze disturbanti nella zona di flusso.

- Il ciclo di esclusione deve essere regolato in modo da evitare un eccessivo riempimento della valvola Reject con sostanze disturbanti. Il livello di riempimento può essere osservato e verificato attraverso gli spioncini.

6.1 Svolgimento del processo

Raccordo di lavaggio D
Raccordi di pulizia / riempimento A / B
Sfiato C
Raccordo di lavaggio E



Avvio del comando valvola

Alimentazione elettrica valvole magnetiche	„accesa“
Pressione acqua	„ok“
Acqua	„presente“
Pompa a monte della macchina per pulizia	„spenta“
Aria compressa per valvola di arresto	„presente“
- Pressione	„ok“
- Valvola a farfalla	„tarata“

*AVVIO – fase di lavaggio
valvola Reject*

all'avvio della pompa a monte della macchina per pulizia entra in funzione il relè a tempo dei comandi del tempo di ciclo.

Dopo che è trascorso il tempo di ciclo comandato:

- Relè a tempo tempo di ciclo	„0“
- Valvola di arresto superiore	„chiusa“
- Valvola di arresto inferiore	„aperta“
- Valvola magnetica acqua di riempimento	„aperta“
- Relè a tempo RIEMPIMENTO	„attivato“ (10 - 20 sec.)*
- Segnalazione valvola inferiore strozzamento dell'aria di scarico	„chiusa“ tramite
- Relè a tempo sfiato	„attivato“ (10 - 20 sec.)*
- Segnalazione valvola inferiore	„chiusa“
- Relè a tempo riempimento dopo che è trascorso il tempo	„disattivato“
- Valvola magnetica acqua di riempimento	„chiusa“
- Relè a tempo sfiato dopo che è trascorso il tempo	„disattivato“
- Valvola magnetica sfiato	„chiusa“
- Valvola di arresto superiore	„aperta“

se necessario: - Riregolazione acqua di diluizione sul rubinetto manuale

- Nuovo tempo di ciclo scorrente sul relè a tempo	„attivato“ (5 – 120 minuti)
---	-----------------------------



* Tutti i dati sono valori indicativi e devono essere adattati in maniera specifica per l'impianto!

<i>Bloccaggi:</i>	in caso di avaria dell'aria compressa
	in caso di avaria dell'acqua di diluizione
	in caso di avaria della tensione di comando
	in caso di avaria della sostanza
	in caso di caduta di pressione della sostanza a monte della macchina per pulizia

7 Manutenzione

7.1 Generalità

Le valvole Reject LOHSE devono essere regolarmente sottoposte a controllo dell'usura ogni 2 settimane.

Per raggiungere la durata utile ottimale della valvola Reject è necessario eseguire regolarmente la manutenzione. Controllare la valvola Reject completa di accessori in modo da accertarsi che funzionino in maniera sicura e senza difetti. In particolare è necessario prestare attenzione a eventuali erosioni dovute all'usura nel corpo della valvola. E' necessario verificare le coppie di serraggio delle viti e della guarnizione della flangia dei collegamenti flangiati (vedere le indicazioni del produttore).

7.2 Avvertenze di sicurezza

I lavori di manutenzione devono essere effettuati sempre nel rispetto delle avvertenze di sicurezza (capitolo 2) e facendo riferimento al manuale operativo e di montaggio degli azionamenti.

PERICOLO**Pericolo di lesioni da fuoriuscita incontrollata del mezzo**

Durante i lavori di manutenzione e riparazione depressurizzare e mettere in sicurezza la valvola Reject e il tratto di tubatura a monte e a valle della valvola stessa (ad es. disattivando pompe e macchine). Metterle in sicurezza contro

- accensioni involontarie.
- svuotamento delle tubature e delle macchine per pulizia a monte.
- lavaggio e riempimento involontario della valvola Reject.

PERICOLO**Pericolo di stritolamento, schiacciamento e tranciatura**

Pericolo da parti della macchina mobili.

- I dispositivi di protezione possono essere rimossi solo per i lavori di manutenzione, pulizia e riparazione.

Al termine dei lavori tutti i dispositivi di protezione devono essere riapplicati.

PERICOLO**Pericolo di lesioni da cilindri pneumatici e idraulici sotto pressione.**

Per i cilindri pneumatici e idraulici sotto pressione sussiste il pericolo di lesioni da spostamento dell'asta del cilindro.

- Le tubature sotto pressione devono essere depressurizzate e rimosse.

PERICOLO**PERICOLO DI MORTE per l'utente!**

Le valvole con azionamenti elettronici devono essere detensionate.

- Disconnettere il cavo dell'alimentazione di rete. Mettere in sicurezza il motore contro le accensioni non autorizzate.

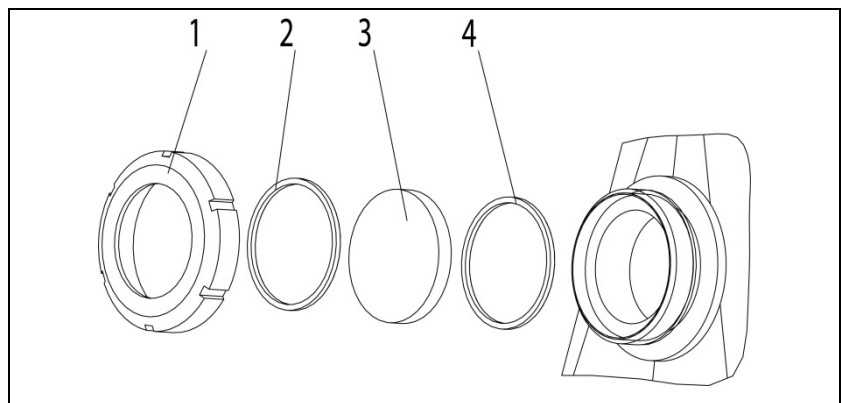
7.3 Pulizia della valvola Reject

Lo sporco può pregiudicare il funzionamento della valvola Reject e quindi deve essere rimosso.

7.4 Sostituzione degli spioncini

Gli spioncini possono essere sostituiti, al bisogno, osservando le norme di sicurezza di cui al punto 6.2.

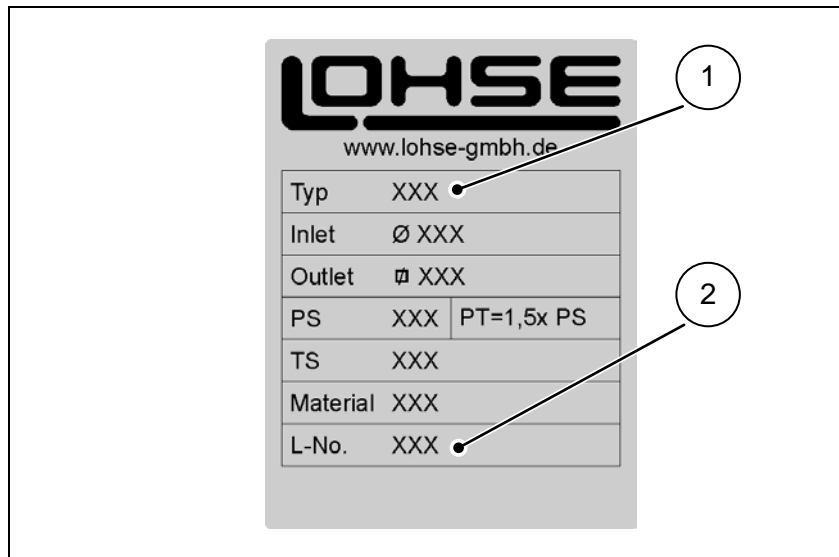
- Svitare il dado a risvolto mediante la chiave uncinata DIN 1810A 110-115 o 120-130
 - Rotazione in senso antiorario = „APERTO“
- Rimuovere le guarnizioni e lo spioncino
- Pulire le sedi delle guarnizioni
- Inserire, nella sequenza indicata, un nuovo anello di tenuta (4), una piastra dello spioncino (3), una guarnizione piatta (2) e un dado a risvolto con scanalature (1)



- Stringere saldamente il dado a risvolto mediante la chiave uncinata
 - Rotazione in senso orario = „CHIUSO“

7.5 Targhetta di identificazione del modello

1	Denominazione del modello
2	Numero L



Per ordinare ricambi e componenti soggetti a usura indicare sempre la denominazione del modello e il "numero L" (vedere la targhetta di identificazione del modello). Le schede dei ricambi possono essere richieste separatamente.

8 Ricerca ed eliminazione dei guasti

8.1 Valvola

Problema	Causa possibile		Rimedio
Anermeticità verso l'esterno nel vano della tenuta	Tenuta non ermetica		Riserrare l'unità di tenuta, ingrassare la piastra valvola
	Tenuta difettosa		Sostituire l'unità di tenuta, pulire e ingrassare la piastra valvola
Anermeticità nel flusso	Parti incastrate tra piastra valvola e corpo		Aprire leggermente la valvola, rimuovere le parti incastrate e ripetere il procedimento di chiusura
	Guarnizione nel flusso guasta		Smontare la valvola e sostituire le guarnizioni
	<i>ad azionamento pneumatico</i>	Corsa non correttamente impostata	Controllo della corsa, se necessario rirregolazione
	<i>ad azionamento elettrico</i>	Finecorsa erroneamente impostato	Controllo della corsa, se necessario reimpostare il finecorsa a seconda del percorso (operazioni di regolazione secondo le indicazioni del produttore)
Anermeticità del connettore flangiato	Valvola deformata durante il montaggio		Allentare le viti della flangia ed eseguire il montaggio secondo le istruzioni
	Guarnizione della flangia guasta		Smontare la valvola e sostituire le guarnizioni della flangia
	Guarnizione della flangia mancante		Installare le guarnizioni della flangia

Problema	Causa possibile		Rimedio
Movimento di chiusura e apertura duro	Valvola ostruita e/o piastra valvola sporca		Smontare la valvola, pulirla, ingrassare la piastra valvola
	Viti della flangia troppo strette		Allentare le viti della flangia, soprattutto quelle passanti
	Viti della flangia troppo lunghe		Smontare le viti della flangia dei fori filettati, controllare la lunghezza ed eventualmente sostituire con altre nuove, vedere a questo proposito la targhetta "profondità della filettatura" Controllo di danni ai gusci interni
	Fissaggio inadeguato		Fissare nei punti previsti con mezzi idonei seguendo le indicazioni del manuale operativo
	<i>ad azionamento manuale</i>	Mandrino sporco	Controllo del mandrino, eventualmente pulirlo e ingrassarlo
	<i>ad azionamento pneumatico</i>	Pressione di lavoro insufficiente	Controllo della pressione di lavoro, eventualmente aumentare la pressione di lavoro
		Valvola di comando sporca	Pulire la valvola di comando
		Raccordi delle tubature difettosi	Pulire le tubature, eventualmente sostituirle
Pistone completo guasto		Smontaggio e sostituzione del pistone completo, inoltre sostituire, ingrassare le guarnizioni del cilindro	

Problema	Causa possibile		Rimedio
La piastra valvola non si muove	Viti della flangia troppo lunghe		Smontare le viti della flangia dei fori filettati, controllare la lunghezza ed eventualmente sostituire con altre nuove, vedere a questo proposito la targhetta "profondità della filettatura"
	Lubrificazione lavata via		Pulire, lubrificare
	Fissaggio inadeguato		Fissare nei punti previsti con mezzi idonei seguendo le indicazioni del manuale operativo
	<i>ad azionamento manuale</i>	Elemento di azionamento guasto	Controllo del mandrino, se necessario sostituire le parti difettose
	<i>ad azionamento pneumatico</i>	Pressione di lavoro assente	Controllo dell'aria di lavoro
		Valvola di comando detensionata	Controllo corrente della valvola di comando
		Valvola di comando ostruita o guasta	Controllo se la valvola di comando è ostruita o guasta, eventualmente pulirla o sostituirla
		Guarnizione del cilindro difettosa	Controllo delle guarnizioni, eventualmente sostituirla
		Collegamento tra asta del cilindro e piastra valvola rotto	Controllo ed eventuale sostituzione del perno di collegamento
	<i>ad azionamento elettrico</i>	Attuatore elettronico	Controllo di corrente presente
			Controllo se il attuatore elettronico è guasto
		Interruttore finecorsa	Controllo di finecorsa guasto o mal regolato, eventualmente riregolare o sostituire (lavori di regolazione o sostituzione secondo le indicazioni del produttore)
		Riduttori/mandrini	Controllo se il riduttore o la madre vite funzionano a secco o sono guasti, pulire, lubrificare, se necessario sostituire (lavori di regolazione o sostituzione secondo le indicazioni del produttore)

La sostituzione delle parti d'usura è descritta nel relativo manuale di assistenza.

8.2 Valvola Reject RSL

Problema	Causa possibile		Rimedio
Fuoriuscita del mezzo	Contenitore della valvola anermetico a causa dell'usura		Controllo di punti non ermetici nel contenitore della valvola, eventualmente sostituire il contenitore della valvola
	Spioncino difettoso		Controllo della guarnizione dello spioncino, eventualmente sostituire la guarnizione
Controllo dello spioncino, eventualmente sostituire lo spioncino			
Sovrappressione nella valvola Reject	Valvola di sfiato non aperta durante il processo di riempimento		Controllo della valvola di sfiato, eventualmente adattare il comando oppure sostituirlo se difettoso
	Dati di progettazione superati		Controllo che i dati di esercizio della macchina per pulizia coincidano con quelli della valvola Reject
Cattiva separazione Reject	Eccessivo riempimento della valvola Reject		Reimpostare il tempo di ciclo
	Valvole di lavaggio non correttamente impostate		Controllo ed eventuale adattamento delle valvole di lavaggio
	Sprofondamento del reject all'avvio dell'esclusione		Prima di aprire la valvola superiore riempire con acqua anche la valvola Reject
Le valvole chiudono con movimento duro o non chiudono affatto	Valvola superiore	Eccessivo riempimento della valvola Reject	Reimpostare il tempo di ciclo
	Valvola inferiore	Residui di reject nella valvola	Controllo ed eventuale adattamento delle valvole di pulizia
		Reject bloccati	Pulizia della valvola inferiore
La valvola Reject non viene svuotata	La valvola inferiore non apre		Controllo ed eventuale sostituzione della valvola inferiore
	Eccessivo accumulo di reject		Reimpostare il tempo di ciclo

Nel caso si manifestino dei problemi, contattare la nostra Assistenza tecnica

9 Riparazione

Per restituzioni o riparazioni della valvola Reject rivolgersi a MARTIN LOHSE GmbH.

Per ordinare ricambi e componenti soggetti a usura indicare sempre la denominazione del modello e il "numero L" (vedere la targhetta di identificazione del modello). Le schede dei ricambi possono essere richieste separatamente.

9.1 Avvertenze generali

Nei resi per manutenzione e riparazione indicare il mezzo caricato nella valvola Reject.

AVVERTIMENTO:**Residui di sostanze tossiche e nocive**

Residui di sostanze tossiche e nocive possono provocare danni alla salute.

- Decontaminare la valvola Reject prima della restituzione

9.2 Smaltimento

Per l'imballo si usano esclusivamente materiali ecologici. Dopo l'uso questi possono essere avviati al riciclaggio.

La valvola Reject è fabbricata con materiali che possono essere riciclati dai centri di riciclaggio specializzati.

Lo smaltimento a regola d'arte evita conseguenze negative per le persone e l'ambiente e consente il riutilizzo di materie prime preziose.

Qualora non si abbia la possibilità di smaltire la valvola Reject a regola d'arte, consultateci per il ritiro e lo smaltimento.